Ryōomoi Nante Jōdan Janai!! Extra

両想いなんて冗談じゃない!!

Uka Kasai

take @ aarin Raws

Translation, editing, typesetting, all done by **oyajidesukara**

oyajidesukara Tumblr

oyajidesukara@gmail.com Email

Check back on the group's tumblr for ***web extras*** *and info about the DJs available for this title!*

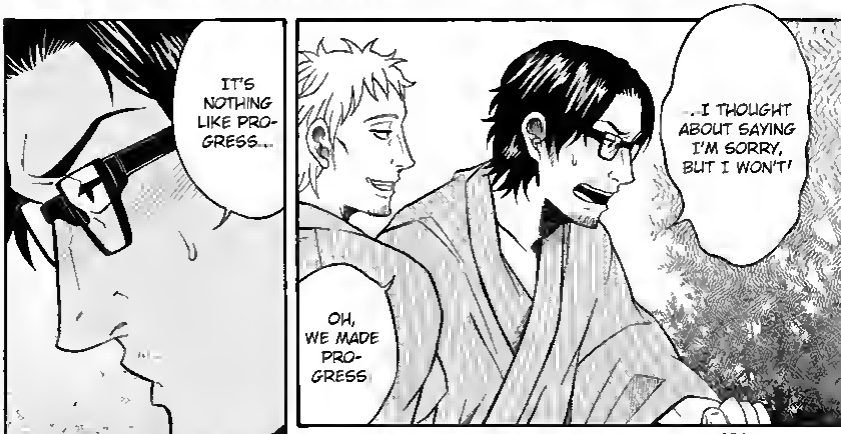
Cease redistribution when licensed

IT'S FUNNY HOW YOU DON'T REALLY KNOW WHERE YOUR LIFE WILL TAKE YOU.
THAT MY RELATIONSHIP
WITH MY BEST FRIEND TOKIZOU WILL TURN OUT LIKE THIS ONCE WE GET IN OUR FORTIES.
CERTAINLY,
I WOULD NOT HAVE BELIEVED IT HAD I SAID THIS TO MYSELF BACK THEN...
THIS OLD GUY
WHAT'S HE SAYING?

SUCH THAT IN FOUR YEARS...
THE TWO OF US WOULD END UP GOING FOR A SOAK (SOME TENDER LOVIN') IN A HOT SPRING.
AAHHH
What's with being surrounded by no one else but couples?
WE'RE ONE, TOO, THOUGH?
★BOOK EXCLUSIVE★
IT'S SORT OF NOT A JOKE

Shall we go?
...
.....
WHO... WOULD?!
I FELT LIKE WE SHOULD BE GOING
DAMN IT, YOU SHOULD HAVE SAID IF YOU KNEW!!
flip
WE'RE HERE, RIGHT?
STRENGTHEN THE BONDS OF YOUR LOVE EXPONENTIALLY BY VISITING THIS SHINTO SHRINE POWER SPOT.
Man, even after four years, this guy's still not used to it
I FIND HIM MORE AND MORE ENDEARING WHENEVER HE GETS LIKE THIS.
IF SAY WE GO... WHAT ABOUT YOUR LUCK WITH BUSINESS?!
OR YOUR LUCK WITH HEALTH
OR YOUR LUCK WITH MONEY!!
WELL? WHAT ABOUT THOSE?
AHH
IT'S FINE.
HIS FAMILY BRANCHED OUT AND THEY NOW OWN A CHAIN OF IZAKAYA THAT SERVES SEAFOOD.

PLUS, THEY WON'T FIND THE NEED TO POKE THEIR NOSES IN ON US MIDDLE-AGED MEN LIVING TOGETHER.
THEY ENJOY WORKING ME HARD, BEING THE YOUNGEST
THAT SUITS ME JUST FINE.
MY ELDER BROTHER AND ELDER SISTER ALREADY GOT THAT COVERED.
Eldest son (52) President
Eldest daughter (48)


IT'S NOTHING LIKE PRO-GRESS...
OH, WE MADE PRO-GRESS!
...I THOUGHT ABOUT SAYING I'M SORRY, BUT I WON'T!

LESSON ①

BEING A BIT PUSHY WORKS BETTER ON TOKIZOU.

Rattle
-SIGH-
Pardon the intrusion!
wahaha

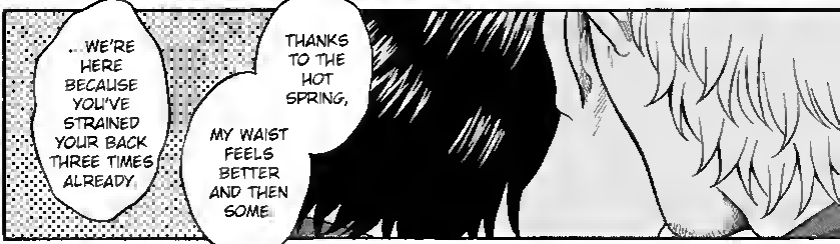
How's the hot springs?
SHIBA,
MESSAGE FROM UDA-KUN
WHAT'S THIS GUY ON THE WATCH FOR?
HIS KID'S GOTTEN QUITE BIG, HUH.
HOW OLD AGAIN?
ABOUT TWO I SHOULD BUY A SOUVENIR
YOU'RE SUCH A SWEET UNCLE
You're kinda heavy like this
I MISSED OUT ON ALL THE CUTENESS OR SOMETHING
With 3 guys and 2 ladies
SINCE I SPENT A BUTTLOAD OF MY TIME STAYING IN THE FAMILY HOME
Even though you're used to being held by him by now, he still makes your heart flutter, huh.
H- H- He didn't flutter...
HAVING SAID THAT..
CAUSE I LIKE THE KID.
I KNOW
YOU LOOK LIKE YOU'RE MADLY IN LOVE EVERY TIME YOU SEE EACH OTHER.
A clone?

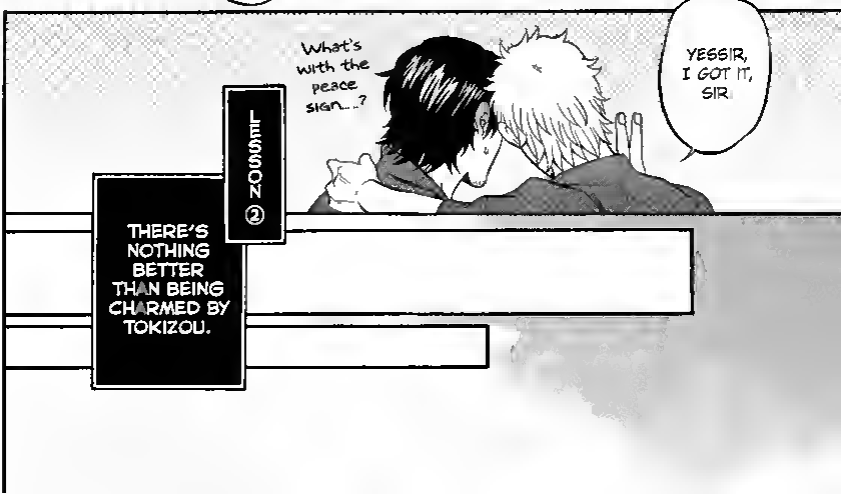
I HOPE IT'S OKAY IF IT'S JUST US BECOMING OLD GEEZERS TOGETHER

Swallow
.. OBVIOUSLY
IF NOT, THE 25 YEARS WOULD'VE BEEN IN VAIN

...
...
GEEZ
HMM
gulp gulp
THAT BETTER NOT BE THE ALCOHOL TALKING,
OKAY?
I'LL HAVE YOU AS AN UNCLE AND YOU AS AN OLD MAN.
ANYONE ELSE WON'T DO.
It may well be difficult, but thinking about it is pointless.
Maybe when you've become senile or whatever.

PROPO-...!
IT WASN'T?
...WHAT IS IT?
... ... IT WAS.
NOTHING, I WAS JUST REALLY TOUCHED YOU PROPOSI-TIONED ME

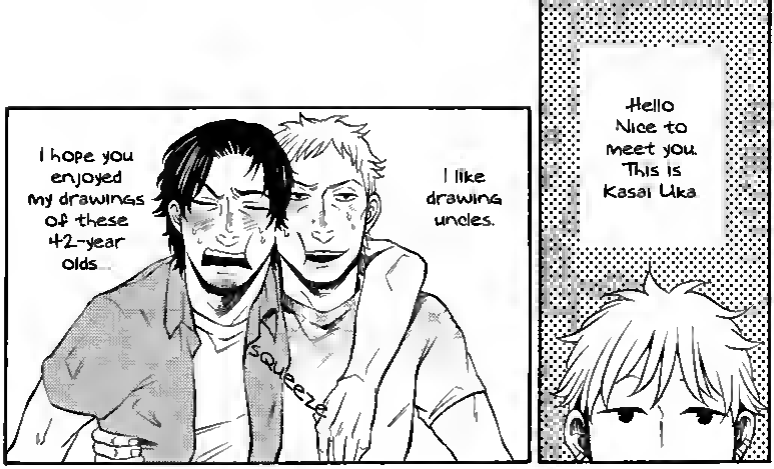

.. WE'RE HERE BECAUSE YOU'VE STRAINED YOUR BACK THREE TIMES ALREADY.
THANKS TO THE HOT SPRING, MY WAIST FEELS BETTER AND THEN SOME.

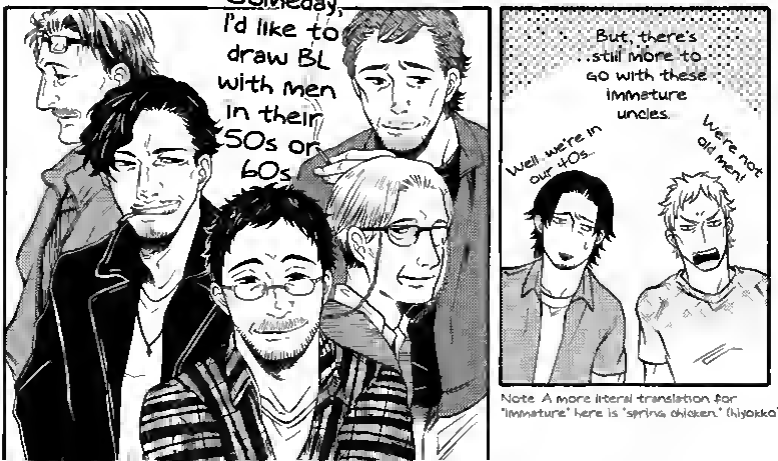

YESSIR, I GOT IT, SIR.
What's with the peace sign...?
LESSON ②
THERE'S NOTHING BETTER THAN BEING CHARMED BY TOKIZOU.

sink

Note: These are wooden wish-no-plaques (ema) the writers are
wishes for the couple to continue being lovey-dovey
WELL, PLEASE GIVE ME THIS ONE.

WHERE HAVE YOU BEEN SINCE EARLY MORNING?
HMM?
OUT FOR A SMOKE.
YOU FORGOT SOMETHING, STUPID.
OH.



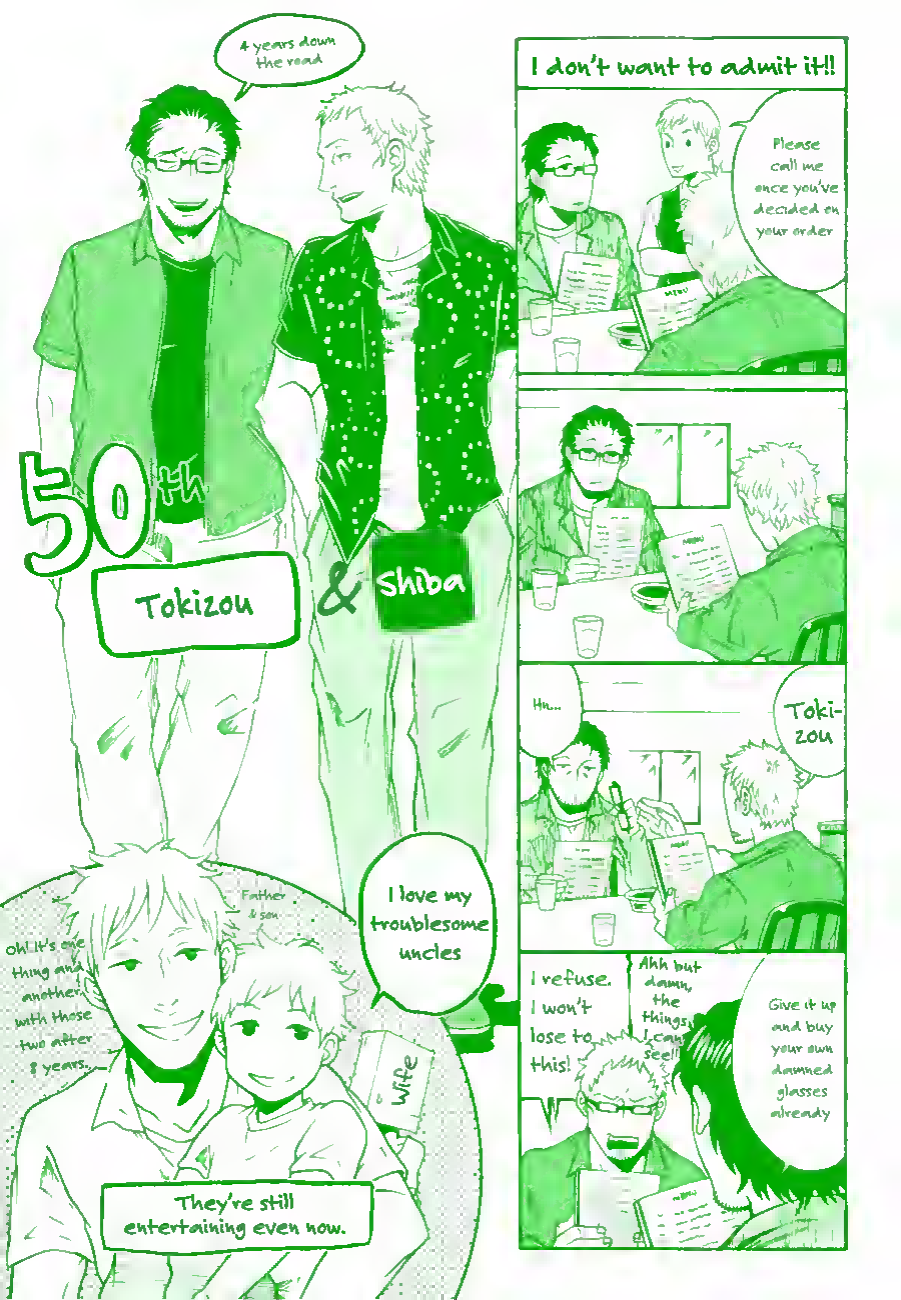


Note: A more literal translation for "immature" here is "spring chicken." (hiyokko)

Note: Sensei used 'riaju' here. It's an abbreviation for having a fulfilling IRL life probably implying how hi-riaju (opposite term) settled for 2D romantic partners.

初出

両想いなんて冗談じゃない!!　其の一	Canna Vol.31（2013年8月）
両想いなんて冗談じゃない!!　其の二	Canna Vol.32（2013年10月）
両想いなんて冗談じゃない!!　其の三	Canna Vol.33（2013年12月）
両想いなんて冗談じゃない!!　其の四	Canna Vol.34（2014年2月）
両想いなんて冗談じゃない!!　其の五	Canna Vol.35（2014年4月）
冗談じゃ…なくもない	描き下ろし


4 years down the road
50th
Tokizou
&
Shiba
I don't want to admit it!!
Please call me once you've decided on your order
MENU
Hn...
Toki-zou
I refuse. I won't lose to this!
Ahh but damn, the things I can't see!!
Give it up and buy your own damned glasses already
MENU
I love my troublesome uncles
Father & son
Oh! It's one thing and another with those two after 8 years...
Wife
They're still entertaining even now.

Several days after the beach
A date...?
Huh?
Ahh, m'not really...
We haven't gone out anywhere recently, you know
No matter where you say...
No, but this late in the game?
That a no?
Really? Hey now
This guy just won't get used to it
It's been 3 years
Not very likely.
.. is't time for a dog?
Or some such?
I was anxious whether I was dating or not, and so I figured I'd been lying to myself for a long, long time... with saying that I'll never give this up to anyone, these feelings that fill me to the brim will never fade away.
But this concerns me
Yeah.
A drinking party?
That so?
M'not particularly interested in going to a company drinking party even if you hadn't asked..
It's from a guy from my previous company
The... sea?
That's honestly why I'm asking

ファンレターの宛先

〒102-0072　東京都千代田区飯田橋3-3-1
プランタン出版　Canna編集部気付
カサイウカ先生係

Canna Comics

両想いなんて冗談じゃない!!

著者　カサイウカ（かさい うか）
発行　プランタン出版
発売　フランス書院

Canna WEBサイト http://www.c-canna.jp

© UKA KASAI 2014 Printed in Japan

本作品はフィクションです。
本作品の全部あるいは一部を無断で複製・転載・配信・送信したり、ネットワーク上に転載することを禁止します。
本作品の内容を無断で改変、改ざん等を行うことも禁止します。
また、有償・無償にかかわらず本作品を第三者に譲渡することはできません。

Canna Comics

既刊コミックス

「大才は総じてどうしようもない 百魔の[illegible]」カサイウカ

「少々、難アリ」毬田ユズ

「妄想ワンルーム」海行リリ

「恋文十色」ミナヅキアキラ

「虎次さんのことが好きなんですが」会川フゥ

「ブラザー・オート・スポット」乃一ミクロ

「ひとつ屋根の下のケダモノ」黒岩チハヤ

「いとしの未来くん」吉田ゆうこ

「兄の忠告」朝田ねむい

「乙女心に恋心」ゆくえ萌葱

「さよなら、ヘロン」ymz

「片恋オペラ」桂 小町

「紅い椿と悪い虫」博士

「御伽」琥狗ハヤテ

「恋々日和」菊屋きく子

「ごまかしきかないまがいもの」梅松町江

「逃げたヒソジの捕まえ方」青山十三

「蛇喰い鳥」芽玖いろは

Canna WEBサイト http://www.c-canna.jp

『両想(りょうおも)いなんて冗談(じょうだん)じゃない!!』

著者　カサイウカ（かさい うか）
発行　プランタン出版
発売　フランス書院

Story

神田時遠、42歳。
高校生の時から親友の芝陸次に片想いを続けて25年が経った。芝からは一番頼りにされているものの、ノンケの友人にその想いを伝えられる筈もなく、いつしか「親友として側で支えられればそういう一生も悪くない」と腹を括るように。
しかし42歳になった今、ひょんな事がきっかけで二人の関係に変化が…!?